

# *CUR PERCUTIS ME?* EL LAMENTO DE UNA BURRA BÍBLICA EN CLAVE POLÍTICA: DE LUIS XIV A DONALD TRUMP

JOSÉ JAVIER AZANZA LÓPEZ\*

**Resumen:** *Más allá de su dimensión teológica y doctrinal, el episodio bíblico de la burra de Balaán<sup>1</sup> ha sido objeto de una lectura e interpretación en clave política en diferentes períodos de la historia. Este trabajo supone una aproximación desde los estudios visuales a un conjunto de imágenes en las que el pasaje bíblico asume un significado político, en un recorrido que parte de las persecuciones religiosas en la Francia de Luis XIV a raíz del Edicto de Fontainebleau (1685) y llega hasta la elección y el mandato presidencial de Donald Trump en Estados Unidos (2016-2021). Y, entre uno y otro, tienen cabida diversos acontecimientos relacionados con la política inglesa del siglo XVIII y el parlamentarismo británico del XIX, el Pánico de 1837 y la crisis financiera en Estados Unidos, y las campañas presidenciales americanas de los siglos XIX y XX.*

**Palabras clave:** *análisis histórico-político; Balaán; Biblia de Jerusalén; Donald Trump; estudios visuales.*

**Abstract:** *Beyond its theological and doctrinal dimension, the biblical episode of Balaam and his donkey<sup>1</sup> has been read and interpreted in a political key in different periods of History. This paper proposes an approach from Visual Studies to a set of images in which the biblical passage assumes a political meaning, which has its starting point in the religious persecutions in the France of Louis XIV as a result of the Edict of Fontainebleau (1685) and reaches the election and presidential mandate of Donald Trump in the United States (2016-2021). And between them there is room for various events related to the English politics of the 18<sup>th</sup> Century and the British parliamentarism of the 19<sup>th</sup> Century, the Panic of 1837 and the financial crisis in the United States, and the American presidential campaigns of the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries.*

**Keywords:** *historical-political analysis; Balaam; Jerusalem Bible; Donald Trump; visual Studies.*

## INTRODUCCIÓN

El Libro de los Números, cuarto de la Biblia y del Pentateuco que conforma junto a Génesis, Éxodo, Levítico y Deuteronomio, recoge la historia de Balaán, perteneciente a una clase de poderosos adivinos en Mesopotamia, que fue llamado por Balac, rey de Moab, para maldecir al ejército israelita ante la inminente ocupación de su territorio<sup>2</sup>. Contradiciendo la petición, Balaán proclamó un conjunto de oráculos anunciando el nacimiento del Mesías y la gloria de Israel como nación elegida. La interpretación de este personaje se muestra ambigua dentro de la Biblia y posteriormente en sus exégetas, y ha dado lugar a múltiples lecturas por lo extraordinario que resulta que un adivino extranjero reciba una revelación de Dios superior incluso a la de los profetas<sup>3</sup>.

---

\* Grupo TriviUN. Universidad de Navarra. Email: jazanza@unav.es.

<sup>1</sup> Nm 22, 22-35.

<sup>2</sup> Nm 22-24.

<sup>3</sup> Acerca de la ambigüedad de la figura de Balaán, Yebra Rovira concluye: «Esta ambivalencia en el trato del personaje, tanto en la tradición bíblica como en la posterior, lejos de sorprender debería llevarnos a profundizar en la complejidad

El episodio central de la historia, y también el de mayor fortuna artística, recoge el viaje de Balaán a lomos de su burra para encontrarse con Balac; pero el ángel del Señor se interpone en su camino hasta en tres ocasiones, presencia que capta el animal, pero no el adivino que lo azuza con su vara, hasta que el asno cae a tierra y se gira hacia él, recriminándole su actitud<sup>4</sup>.

El tipo iconográfico de la burra de Balaán ha asumido a lo largo de la historia diversos significados que justifican, por ejemplo, su revitalización a finales del siglo XI como metáfora de la «vita claustralis»<sup>5</sup> e incluso ligado a la Reconquista en territorio peninsular<sup>6</sup>. Y adquiere nuevamente entidad en un debate de gran calado doctrinal como es la Reforma Protestante (explícitos se muestran en este sentido los escritos y sermones de Jan Hus y Lutero<sup>7</sup>), con consecuencias hasta nuestros días en el ámbito teológico-político. Este aprovechamiento del relato numérico como portador de un mensaje más allá de la realidad bíblica posibilita una aproximación a la figura de Balaán desde los estudios visuales en clave histórico-política. El método iconográfico en el que se fundamenta considera por igual todos los soportes, técnicas y lenguajes, y genera un discurso que requiere de unas coordenadas espaciotemporales para alcanzar su comprensión total.

## 1. LA PERSECUCIÓN PROTESTANTE EN FRANCIA EN EL REINADO DE LUIS XIV

Comienza este recorrido en la Francia de Luis XIV, con una medalla de plata (1685, Ámsterdam, Rijksmuseum, RijM, NG-VG-1-1331; y Londres, British Museum, BMu, M.2120) acuñada en Leiden por Jan Schmeltzing (I), alusiva a la «Persecución de los protestantes en Francia».



**Fig. 1.** Jan Smeltzing (I). Medalla histórica de la persecución de los protestantes en Francia, 1685  
Fuente: Ámsterdam, RijksMuseum, NG-VG-1-1331

de los personajes bíblicos y en la riqueza de sus historias. Todos ellos tienen aspectos positivos y negativos. Su pluralidad forma parte de las características de la narrativa bíblica y hace de ellos modelos siempre sugerentes para un creyente». YEBRÁ ROVIRA, 2016: 43.

<sup>4</sup> Nm 22, 22-35.

<sup>5</sup> POZA YAGÜE, 2011: 253-257; FORSYTH, 1981: 59-65.

<sup>6</sup> MORALEJO ÁLVAREZ, 1989: 38-39.

<sup>7</sup> Para el primero, véase FUDGE, 2010: 71; para el segundo, BRONDOS, 2017: 1-11.

El 18 de octubre de 1685, el Rey Sol promulgó el Edicto de Fontainebleau que revocaba el de Nantes (1598)<sup>8</sup>, y el protestantismo quedó prohibido en todo el territorio francés. En este contexto se inscribe la edición de la medalla, en cuyo anverso aparece Balaán con vestiduras episcopales a lomos de su burra que se gira al sentir los golpes en presencia del ángel, presto a desenvainar la espada. Dice la leyenda: «QUID ME VERBERAS» (¿Por qué me pegas?), variante de Nm 22,32: «Cui angelus Domini: “Cur, inquit, tertio verberas asinam tuam?”» [«El Ángel de Yahvé le dijo: “¿Por qué has pegado a tu burra hasta tres veces?”»]. En el reverso se distingue la cúpula de la Sorbona, delante de la cual está tejida una telaraña con varios insectos atrapados, «emblema de la multitud de edictos por los que tantas personas fueron arrestadas como mosquitos»<sup>9</sup>, acompañada de la frase: «NON AQUILIS LEVE TEXIT OPUS» («No se tejó esta frágil red para las águilas»).

En su mensaje final, la medalla denuncia la persecución de la Iglesia a quienes la sirven, pues el papa Inocencio XI, identificado en los catálogos numismáticos de la época con Balaán<sup>10</sup>, apoyó la revocación del Edicto de Nantes por Luis XIV, e incluso aseguró al monarca francés merecer «inmortales alabanzas por una obra que la Iglesia no olvidaría inscribir en sus anales»<sup>11</sup>. Con todo, la posición papal es matizable, pues si bien apoyó la revocación, condenó la persecución religiosa y la conversión forzada de los hugonotes y conminó al Rey Sol a retractarse de la violencia empleada<sup>12</sup>.

## 2. INTRIGAS POLÍTICAS EN LA INGLATERRA DEL SIGLO XVIII

A mediados del siglo XVIII se fecha un grabado (1740, Londres, BMu, 1868,0808.3627) del dibujante Charles Mosley, que lleva por título: *The State Pack-Horse* (El caballo de carga del Estado)<sup>13</sup>.

Recoge el episodio en el que Robert Walpole, considerado el primer primer ministro de Gran Bretaña, envía un caballo de carga con sobornos desde Westminster a Edimburgo<sup>14</sup>. El grabado constituye una sátira política sobre la reacción de Walpole a la oposición a su gobierno del que fuera su aliado John Campbell, II duque de Argyll, quien tras los disturbios de Porteous de 1736 marchó a Escocia, donde fue objeto de

<sup>8</sup> El Edicto de Nantes fue promulgado en abril de 1598 por el rey Enrique IV, quien autorizaba la libertad de conciencia y una libertad de culto limitada a los protestantes calvinistas.

<sup>9</sup> Sobre el significado de esta medalla en su contexto histórico, véase *Histoire Metallique des XVII Provinces des Pays Bas* [...], 1732: 311-313.

<sup>10</sup> *Catalogue des Medailles qui se trouvent dans le Cabinet* [...], 1697: 11.

<sup>11</sup> MARTÍN HERNÁNDEZ, 1986: 81; STOYE, 1999: 408-420.

<sup>12</sup> O'BRIEN, 1930.

<sup>13</sup> STEPHENS, 1877: 293-295.

<sup>14</sup> Se alude a este acontecimiento, con referencias concretas al grabado que nos ocupa, en LANGFORD, 1986: 186-187; 1998: 53-54. SRIGLEY, 1994: 112-113.



Fig. 2. Charles Mosley. *The State Pack-Horse*, 1740  
Fuente: Londres, British Museum, 1868,0808.3627

un entusiasta recibimiento en Edimburgo en junio de 1740<sup>15</sup>. Temeroso de los efectos que la presencia de Argyll pudiera ejercer sobre los escoceses y en particular sobre los ciudadanos de Edimburgo, Walpole envió a un agente facultado para pacificar a los descontentos mediante la fuerza y el soborno. Pese a los intentos de Walpole, el duque fue muy influyente en Escocia y su oposición contribuyó a la derrota del primer ministro en las elecciones escocesas de 1741.

En el grabado, las consecuencias de la desertión del duque de Argyll se desarrollan en una composición con carácter narrativo. En primer plano a la derecha queda el *Exchequer* (Edificio del Tesoro de Su Majestad) en Londres, a cuya puerta Robert Walpole entrega un pagaré de 5.000 libras a un emisario cuya cabalgadura va cargada con varas y sobornos: bolsas de dinero, cuentas de tesorería y promesas de riqueza, honores y cargos. Un camino sinuoso conduce hasta el plano intermedio, en el que a la izquierda un escocés sostiene un cuadro con el episodio de Balaán ante el ángel; este último porta un pergamino con la inscripción: «El discurso del duque de Argyll», en referencia a su intervención en el Parlamento el 15 de abril de 1740 en defensa de los escoceses, que significó su destitución. Encima del cuadro puede leerse: «El asno de Balaán habló

<sup>15</sup> Argyll apoyó a Walpole en su carrera política hasta los disturbios de Porteous, cuando una turba enfurecida mató al capitán de la guardia de Edimburgo. Argyll se opuso enérgicamente en el Parlamento al proyecto de ley para penalizar a la ciudad escocesa y votó en contra de las represalias. En 1741, lideró la exitosa oposición a Walpole en las elecciones escocesas, pero al año siguiente renunció a todos los cargos. WATSON, 2018: 57-84.

en medio de la opresión, nuestro caballo de carga trae el yugo de la opresión». Junto al cuadro, un hito vertical informa de la distancia de 300 millas a Edimburgo, cuya fortaleza queda en la parte superior, donde los escoceses corruptos se reparten los sobornos que



Fig. 3. Anónimo. Fox, Pitt and Thurlow, 1784  
Fuente: Londres, British Museum, 1868,0808.5360

les entregan el jinete y un diablo alado, recompensas todas ellas que tienen su origen en el «yugo de la opresión» que se hace visible; en cambio, los ciudadanos íntegros los rechazan y acuden a recibir al duque de Argyll, quien extiende los brazos a la par que reconoce: «Sólo he cumplido con mi deber, no tengo ningún mérito», mientras otras inscripciones insisten en su capacidad de liderazgo político. En definitiva, al igual que el ángel detuvo la marcha de Balaán, así también Argyll detuvo los propósitos de Walpole para con Escocia.

Algo más tardío es un grabado anónimo (1784, Londres, Bmu, 1868.0808.5360) que corresponde al reinado de Jorge III (1760-1801). Balaán recibe ahora los rasgos de Edward Thurlow, político británico conservador que desempeñó el cargo de *Lord Canciller* durante catorce años, de 1778 a 1792 (con un lapso de abril a diciembre de 1783), bajo cuatro primeros ministros<sup>16</sup>. Uno de ellos fue William Pitt, *el Joven*, cuyo rostro se adivina en el asno sobre el que monta el Canciller. Es el único que «habla» para decir: «¿No soy yo tu Pitt? Tu asno, sobre el que has cabalgado desde que era tuyo». Tanto Pitt como Thurlow (que tiene sobrepeso, usa peluca y toga de Canciller y apoya su maza sobre su hombro derecho) dirigen su mirada hacia un personaje que, como el ángel

<sup>16</sup> Edward Thurlow fue uno de los personajes más recurrentes de la sátira política británica del siglo XVIII, como pone de manifiesto GILDING, 2021: 1-24.

bíblico, les cierra el paso: sostiene una espada serpentina y un escudo del país, y asume los rasgos físicos de Charles James Fox, relevante político *whig* que desempeñó destacados cargos públicos, entre ellos el de Secretario de Estado para Relaciones Exteriores<sup>17</sup>.

El grabado es ilustrativo de la tensa relación entre los tres políticos<sup>18</sup>. Thurlow se había ganado muchos enemigos, entre ellos Fox, quien impulsó su destitución temporal de la Cancillería en 1783, siendo restituido en su cargo por Pitt. Sin embargo, también la relación entre Thurlow (que con frecuencia confiaba en su amistad con Jorge III para permanecer en su puesto) y Pitt fue frágil, de manera que el primer ministro se arrepentiría más tarde de ello por el obstruccionismo conservador del Canciller en la Cámara de los Lores, y le obligaría a retirarse en 1792, tras atacar Thurlow un proyecto de ley de Pitt para establecer un fondo para redimir la deuda nacional. El pie de foto incide metafóricamente en esta idea y fecha el grabado en Londres el 21 de julio de 1784, coincidiendo con el momento en el que Thurlow había sido repuesto en el cargo gracias a la intervención de Pitt.

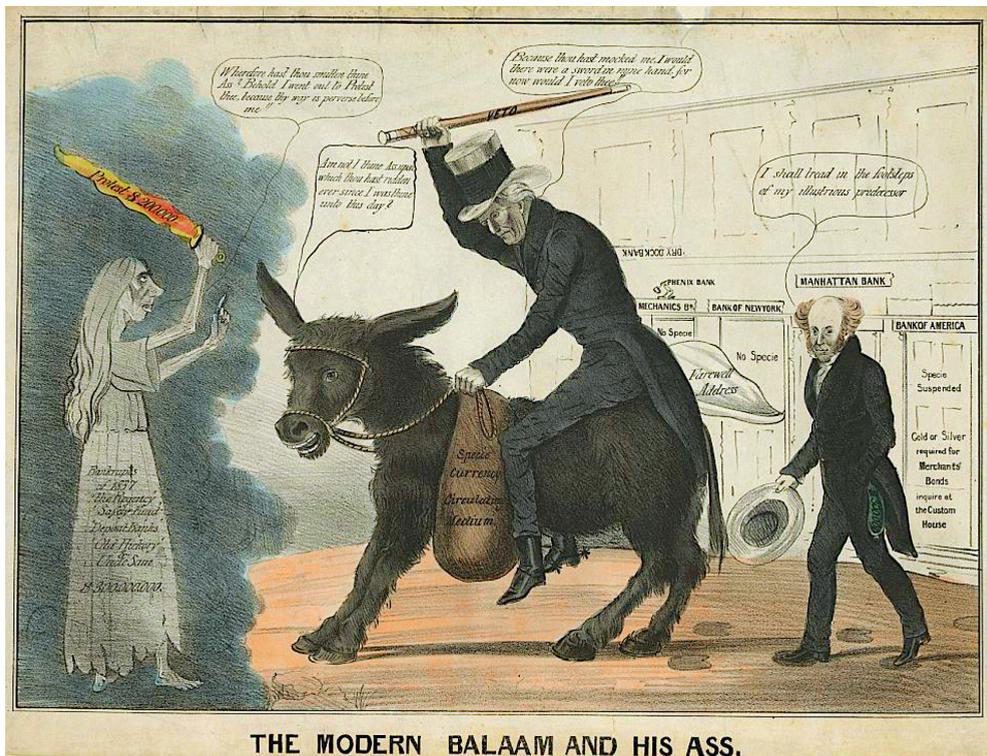


Fig. 4. Henry R. Robinson. *The modern Balaam and his ass*, 1837. Nueva York  
Fuente: Library of Congress (PC/US, 1837.R661, n.º 48 (B size) [P&P])

<sup>17</sup> GEORGE, 1938: 162.

<sup>18</sup> Véase al respecto BLACK, 1994; BRIGGS, 2014: 65-111.

### 3. EL PÁNICO DE 1837 Y LA CRISIS FINANCIERA EN ESTADOS UNIDOS

De nuevo aparece el asunto bíblico en *The modern Balaam and his ass* («El moderno Balaán y su asno»), grabado del litógrafo Henry R. Robinson publicado en 1837 en Nueva York.

El presidente saliente de los EE.UU. Andrew Jackson aparece caracterizado como Balaán, montado sobre su burra y empuñando el bastón del «Veto» con el que amenaza a la cabalgadura: «¡Porque te has burlado de mí, ojalá tuviera una espada en mi mano, ahora te veto!». El animal responde: «¿No soy tu asno, sobre el que has cabalgado desde que fui tuyo hasta el día de hoy?». Un tétrico ángel femenino lleva en sus vestiduras las medidas que llevaron al Pánico de 1837 y blande la espada de la «Protesta \$200,000» (alusiva al promedio de los depósitos de los bancos), a la vez que recrimina al adivino/presidente: «¿Por qué has golpeado a tu asno? Mira que he salido a amonestarte, porque tu camino es perverso ante mí». El jinete deja ver su «Discurso de despedida» que vuela en dirección a Martin van Buren, sucesor de Jackson, quien afirma: «Seguiré los pasos de mi ilustre predecesor». Al fondo, los bancos (Manhattan, Nueva York, América) han cerrado sus puertas y suspendido el pago en especie.

La caricatura satiriza el final del mandato presidencial del demócrata Andrew Jackson, a quien se consideró responsable del Pánico de 1837<sup>19</sup> y del peligroso estado del sistema bancario estadounidense<sup>20</sup>. No debe sorprender la analogía, en un contexto en el que los dibujantes recurrieron a diversos personajes bíblicos y literarios para ejemplificar la crisis bancaria<sup>21</sup>. La caricatura pone de manifiesto además la división interna del Partido Demócrata en materia de política bancaria: el hecho de que Martin van Buren, sucesor de Jackson, camine detrás del burro, muestra que la advertencia no fue escuchada y que el Partido Demócrata seguirá sufriendo a manos de su líder. En consecuencia, denuncia la persistencia de los problemas económicos de la nación, al frente de la cual siguen quienes con sus políticas financieras indujeron al Pánico. Y tiene el valor añadido de ser uno de los más tempranos ejemplos (si no el primero) del burro como símbolo emergente del Partido Demócrata, frente al elefante republicano.

<sup>19</sup> El 11 de julio de 1836, Andrew Jackson emitió la *Specie Circular*, una orden ejecutiva que requería a entidades que compraban tierras del Gobierno que aceptasen solo especie (oro o plata) y no papel moneda, como pago en la venta de terrenos públicos. La circular estaba destinada a proteger los ingresos federales y frenar la alta inflación y la especulación. Esta medida redundó en una mayor demanda de especie que muchos bancos no pudieron atender. Cuando estos agotaron sus reservas de oro y plata, se produjeron quiebras bancarias, reducción del crédito y aumento del desempleo en una crisis económica conocida como el Pánico de 1837. EE.UU. atravesó la depresión más severa de su historia hasta ese momento; el país tardaría años en recuperarse, y por el daño causado se culpó también a Martin van Buren, llegado a la presidencia en 1837. ROUSSEAU, 2000: s.p.

<sup>20</sup> En el corpus historiográfico sobre el Pánico de 1837, dos teorías se muestran dominantes: una se centra en factores internos, como la *Specie Circular* de Andrew Jackson, y la otra incide en un shock internacional derivado de cambios en las políticas crediticias del Banco de Inglaterra. Aunque con argumentos a favor de ambas, nuevos datos basados en un análisis econométrico bancario parecen demostrar que el Pánico se debió al colapso de la confianza en el sistema bancario de Jackson. LIANG, 2017.

<sup>21</sup> LEPLER, 2010: s.p.

## 4. GOBERNADORES Y CANDIDATOS PRESIDENCIALES EN ESTADOS UNIDOS

Una nueva caricatura, con el título *Balaam and his ass* (Balaán y su asno), aparece el 21 de marzo de 1883 en «Puck»<sup>22</sup>, revista satírica de orientación demócrata creada por el inmigrante austriaco Joseph Keppler y publicada en Estados Unidos entre 1876 y 1918.

En esta ocasión, el adivino es un hombre de negocios que se ha bajado de su montura, a la que azota con el garrote del «Lobbying» (Cabildeo<sup>23</sup>); en la violencia del gesto deja caer el sombrero del «Trabajador político». El asno porta en sus alforjas, sujetas por el «Peso legislativo», varios documentos de «gasto innecesario, proyecto de ley de apropiación corrupta, y facturas deshonestas y corruptas». En su camino hacia el Tesoro del Estado de Massachusetts, que se levanta al fondo, un ángel, cuyo rostro asume las facciones del gobernador Benjamin Butler, les cierra el paso con la espada del Veto y la lira de la Reforma. El gesto de su mano izquierda adelantada y el pie de caricatura: «No con esa carga», son elocuentes de que ni Balaán ni su montura cruzarán el desfiladero.

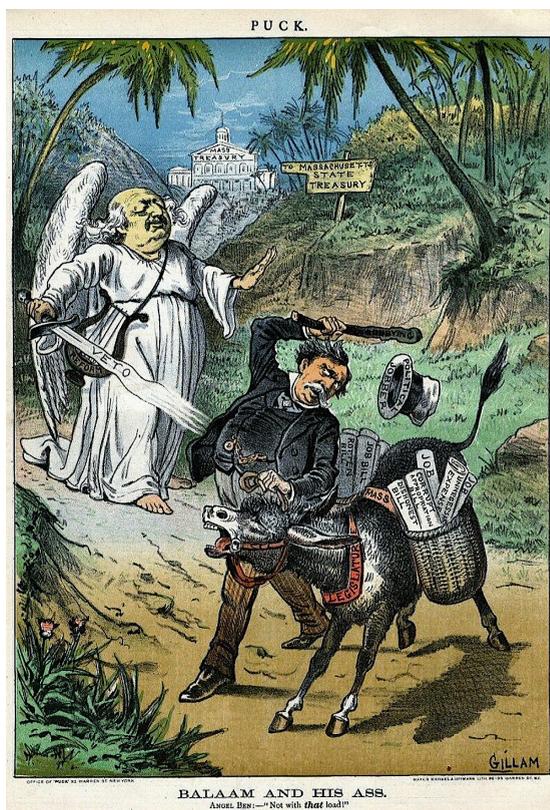


Fig. 5. Joseph Keppler. *Balaam and his ass*  
Fuente: «Puck», 28 mar. 1883: 64

<sup>22</sup> «Puck», 28 mar. 1883: 64.

<sup>23</sup> Cabildear: hacer gestiones con maña para ganar voluntades en un cuerpo colegiado o corporación (RAE).

Benjamin Franklin Butler, militar, abogado y político del Partido Demócrata, fue Gobernador del Estado de Massachusetts entre enero de 1883 y el mismo mes de 1884. En su discurso inaugural prometió abolir el impuesto de capitación, reducir las horas de trabajo y aumentar los salarios; y para atajar los males que aquejaban a Massachusetts, ofreció su remedio: impuestos reducidos y una economía gubernamental estricta, si bien a pesar de sus promesas electorales poco pudo hacer frente al mandato del republicano Chester A. Arthur como vigesimoprimer presidente de los EE.UU.<sup>24</sup>. A esta coyuntura obedece la caricatura, cuyo comentario en la sección «Cartoons and Comments» de la revista contraponía la acertada política monetaria de Butler en Massachusetts con las medidas poco eficaces del también demócrata Grover Cleveland en el Estado de Nueva York<sup>25</sup>.

Precisamente Cleveland será el protagonista de *The Political Balaam* («El Balaán político»), firmada por el caricaturista Victor Gillam y publicada en octubre de 1892 en «Judge»<sup>26</sup>, revista satírica semanal de tendencia republicana editada en Estados Unidos entre 1881 y 1947.



Fig. 6. Victor Gillam. *The Political Balaam*. Fuente: «Judge», oct. 1892: s.p.

El falso adivino es en esta ocasión el político demócrata, cuyo enorme peso soporta un asno al que amenaza con el bastón del «Libre comercio». En un desfiladero rocoso les cierra el paso un ángel femenino sedente que representa al Distrito Federal de Columbia; viste la bandera de las barras y estrellas y porta la espada del «Sentimiento proteccionista» para impedir que la cabalgadura alcance las fábricas que se adivinan al fondo.

<sup>24</sup> HARMOND, 1968: 266-280. Sobre el pensamiento económico de Butler, véase BUTLER, 1892: 931-960.

<sup>25</sup> «Puck», 28 mar. 1883: 50.

<sup>26</sup> «Judge», oct. 1892: s.p.

El pie de texto dice: «El asno democrata (al Profeta relleno): ¿Por qué insistes en golpearme con ese garrote? No puedo ir más lejos. ¡No hay nadie tan ciego como aquellos que no ven!».

La caricatura apareció en vísperas del segundo mandato de Cleveland, presidente de 1885 a 1889 y de 1893 a 1897 (las elecciones fueron el 8 de noviembre de 1892). Durante la campaña, la prensa lo bautizó irónicamente como «The Stuffed Prophet» (el Profeta relleno o Profeta de peluche) y «The Elephantine Economist» (el Elefante economista), debido a su peso que alcanzaba las 250 libras (113 kilos)<sup>27</sup>, por lo que se sucedieron las sátiras que lo identificaban con el paquidermo e incluso con la ballena bíblica de Jonás<sup>28</sup>. Partidario de una reforma arancelaria y defensor de los principios del liberalismo y del libre comercio, uno de los mensajes de campaña fue reducir el proteccionismo, eliminar privilegios y detener la descontrolada producción de plata que vaciaba las reservas del Tesoro, política económica que chocaba frontalmente con la del candidato republicano Benjamin Harrison, partidario del proteccionismo comercial y de apoyar subsidios<sup>29</sup>. Varias caricaturas aparecidas en «Judge» en los meses previos a las elecciones advertían acerca de las consecuencias que podría acarrear la implantación de las medidas económicas demócratas.

## 5. UN «PONS ASINORUM» EN LA INGLATERRA VICTORIANA

La Inglaterra victoriana es el escenario de *The Modern Balaam* (El moderno Balaán), caricatura de Tom Merry, seudónimo del caricaturista William Mechem, publicada el 7 de enero de 1888 en «St Stephen's Review», revista conservadora que apareció en Gran Bretaña entre 1883 y 1892.



Fig. 7. Tom Merry.  
*The Modern Balaam*  
Fuente: «St Stephen's Review»,  
7 ene. 1888: s.p.

<sup>27</sup> SUMMERS, 2008: s.p.

<sup>28</sup> Así aparece por ejemplo en *The Democratic Jonah*, «Judge», 23 jul. 1892: 49.

<sup>29</sup> DUPONT, 2014: 559-579; HAEFFELE-BALCH, STORR, 2014: 581-596; PALEN, 2016: 237-266.

En esta ocasión es el político liberal británico William Gladstone quien encarna a Balaán, montado sobre el asno del Partido Liberal. El político azuza a su cabalgadura para cruzar el «Pons Asinorum» («Puente de los Asnos»), a cuyo extremo les cierra el paso un bello ángel que porta un tridente.

Gladstone fue líder del Partido Liberal, primer ministro del Reino Unido en cuatro ocasiones entre 1868 y 1894, y uno de los estadistas más célebres de la época victoriana, tal es así que Winston Churchill lo citaba como inspirador suyo. En este caso, la caricatura tiene que ver con el debate en torno a la representación parlamentaria proporcional, a la que se oponía el primer ministro por considerarla impracticable e ininteligible, calificándola de «Pons Asinorum»<sup>30</sup>, expresión que empleó en su debate a finales de 1884 con el también liberal Leonard Courtney, profundamente comprometido con el sistema de representación proporcional, quien renunció a su cargo al saber que el proyecto de reforma del gobierno silenciaba cualquier referencia al mismo<sup>31</sup>. Su postura encontró cumplida réplica desde diferentes sectores<sup>32</sup>, entre ellos «St Stephen's Review»; de hecho, dada la línea editorial conservadora de la revista, Gladstone siempre fue visto por Tom Merry como la principal amenaza para la estabilidad del Imperio<sup>33</sup>.

## 6. ¿DONALD TRUMP, EL NUEVO BALAÁN?

El 24 de octubre de 2016, un titular de «The Washington Post» dejaba pocas dudas acerca del resultado de las inminentes elecciones presidenciales: «Donald Trump's chances of winning are approaching zero»<sup>34</sup>. Quince días más tarde, el 8 de noviembre, el candidato republicano derrotaba contra todo pronóstico a la demócrata Hillary Clinton y se convertía en el 45 presidente de los Estados Unidos, gracias a los votos de la derecha cristiana. La pregunta resulta obligada: ¿por qué el 81% de los cristianos evangélicos (movimiento dentro del cristianismo protestante) apoyó a un individuo tan reincidente en el pecado como Trump, dando así un vuelco a los sondeos electorales?

A juicio de los analistas políticos, la respuesta se encuentra en la Biblia, donde queda patente que Dios, en más de una ocasión, elige obrar su voluntad a través de pecadores y paganos<sup>35</sup>. Y establecen un doble paralelismo del mandatario estadounidense con el rey persa Ciro<sup>36</sup>, a quien Dios proclama su ungido y le encarga restaurar Jerusalén a los

<sup>30</sup> Puente de los asnos: dificultad que, por falta de conocimientos, encuentra una persona en una ciencia u otra cosa, y le quita el ánimo para pasar adelante (RAE).

<sup>31</sup> PARSONS, 2002: 384-385.

<sup>32</sup> Un claro ejemplo es el del líder republicano irlandés John O'Connor Power, quien escribía: «Puede ser un "Pons Asinorum" según el Primer Ministro, pero no es más un "Pons Asinorum" de lo que lo fue el voto por papeleta en 1874 [...]. Mi recuerdo del «Pons Asinorum» en la escuela es el de un paso en una frontera científica, que una vez cruzada, el camino queda despejado para siempre». O'CONNOR POWER, 1885: 15-24.

<sup>33</sup> PARSONS, 2009: 161-185; SÁNCHEZ-BEATO LACASA, 2011: 117-138; QUINAULT, SWIFT, WINDSCHEFFEL, eds., 2016; CONTI, 2019: 151, 197, 227.

<sup>34</sup> CILLIZA, BLAKE, 2016.

<sup>35</sup> NEWSINGER, 2020.

<sup>36</sup> Is 45. Nótese la coincidencia numérica de capítulo y presidente.

judíos<sup>37</sup>; y con Balaán, a través de cuyos oráculos proclamó la gloria de Israel. Entonces, ¿por qué no iba a hacerlo por boca de Trump?

La comparación Balaán-Trump adopta muy diferentes ángulos y puntos de vista, tanto por partidarios como por detractores del polémico mandatario, quienes a través de los medios de comunicación y de las redes sociales abordan cuestiones como su retórica populista, su postura ante el terrorismo islámico, su cruzada antiabortista o el culto reverencial que profesan al presidente algunas ideologías del país, que lo convierten en un nuevo Balaán, el azote del Partido Demócrata simbolizado en su burra. Numerosos artículos publicados entre 2016 y 2021, con títulos como «Balaán y Donald: El Todopoderoso obra por vías misteriosas», «¿Por qué Trump? El argumento del asno de Balaán» o «El espíritu de Balaán detrás del culto a Trump», resultan explícitos de la relación establecida entre ambos, que ha sido objeto de estudio por analistas políticos como John R. Vile<sup>38</sup>.

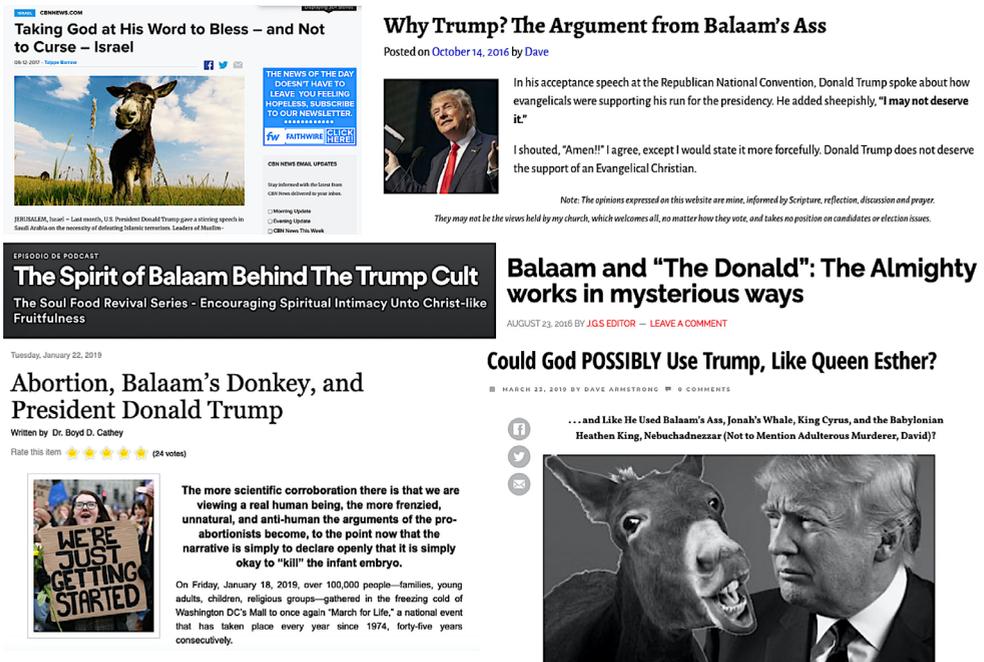


Fig. 8. Reseñas y artículos de opinión estableciendo el paralelismo Balaán-Donald Trump, publicados entre 2016 y 2021. Fuente: elaboración del autor

<sup>37</sup> Las referencias a Trump como Ciro fueron continuas a lo largo de su mandato. Incluso el primer ministro de Israel Benjamin Netanyahu, en su visita a la Casa Blanca el 5 de marzo de 2018, dijo que estaba al nivel de Ciro, que liberó a los judíos de Babilonia; y el Centro Educativo Israelí Mikdash acuñó una moneda que mostraba a Trump y Ciro, conmemorativa del reconocimiento por Trump de Jerusalén como la capital de Israel y la promesa de trasladar a ella desde Tel Aviv la embajada de su país. BARRETT-FOX, 2018: 502-522; TRANGERUD, 2021a: 1-29; 2021b: 1-21.

<sup>38</sup> VILE, 2020. Véase también MAHIR, 2018: 133-148.

Diversas claves aportan también *The Trump Prophecy* (S. Schultze, 2018), *The Faith of Donald J. Trump* (D. Brody & S. Lamb, 2018) y *Team Trump and the Evangelical White House* (G. J. Hocking, 2020). Todavía en clave profética, los «nuevos profetas cristianos» del siglo XXI auguran el inminente retorno de Trump a la Casa Blanca<sup>39</sup>.

La constatación del decisivo papel desempeñado por Ciro y Balaán en la elección de Trump nos llevaría a plantear, en un contexto más amplio, hasta qué punto la interpretación de los hechos y personajes bíblicos ha condicionado las elecciones presidenciales estadounidenses, dando paso con ello a una nueva vía de investigación. En esta hemos tratado de demostrar cómo Balaán va más allá del adivino bíblico para asumir valores muy diversos en otros ámbitos ligados a la política y la economía desde el siglo XVII hasta la actualidad, enriqueciendo así su significado.

## BIBLIOGRAFÍA

- BARRETT-FOX, Rebecca (2018). *A King Cyrus President: How Donald Trump's Presidency Reasserts Conservative Christians' Right to Hegemony*. «Humanity & Society». 42:4, 502-522.
- BLACK, Jeremy (1994). *British Foreign Policy in an Age of Revolutions, 1783-1793*. Cambridge: Cambridge University Press.
- BRIGGS, Asa (2014). *The Age of Improvement, 1783-1867*. New York: Routledge.
- BRONDOS, David A. (2017). *Luther on Balaam's Ass*, «94t.mx», 1-11. [Consult. 20 dic. 2022]. Disponible en <<https://94t.mx/wp-content/uploads/2021/07/Luther-on-Balaams-Ass-Update.pdf>>.
- BUTLER, Benjamin Franklin (1892). *Autobiography and Personal Reminiscences of Major-General Benj. F. Butler*. Boston: A. M. Thayer & Co.
- CATALOGUE DES MEDAILLES qui se trouvent dans le Cabinet de Nicolas Chevalier à Amsterdam. Amsterdam: [s.n.]. 1697.
- CILLIZA, Chris; BLAKE, Aaron (2016). *Donald Trump's chances of winning are approaching zero*. «The Washington Post». (16 oct. 2016) s.p. [Consult. 14 oct. 2021]. Disponible en <<https://www.washingtonpost.com/news/the-fix/wp/2016/10/24/donald-trumps-chances-of-winning-are-approaching-zero/>>.
- CONTI, Gregory (2019). *Parliament the Mirror of the Nation. Representation, Deliberation, and Democracy in Victorian Britain*. Cambridge: Cambridge University Press.
- DUIN, Julia (2021). *The Christian Prophets Who Say Trump Is Coming Again*. «Politico». (18 feb. 2021) s.p. [Consult. 21 oct. 2021]. Disponible en <<https://www.politico.com/news/magazine/2021/02/18/how-christian-prophets-give-credence-to-trumps-election-fantasies-469598>>.
- DUPONT, Brandon (2014). *Henceforth, I Must Have No Friends. Evaluating the Economic Policies of Grover Cleveland*. «The Independent Review». 18:4, 559-579.
- FORSYTH, Ilene Haering (1981). *L'Âne parlante. The Ass of Balaam in Burgundian Romanesque Sculpture*. «Gesta». XX:1, 59-65.
- FUDGE, Thomas A. (2010). *Religious Reform and Social Revolution in Bohemia*. London & New York: Tauris.
- GEORGE, Mary Dorothy (1938). *Catalogue of Political and Personal Satires Preserved in the Department of Prints and Drawings in the British Museum, Vol. VI (1784-1792)*. London: printed by order of the Trustees.

<sup>39</sup> Explicito de ello se muestra el análisis de DUIN, 2021.

- GILDING, Ben (2021). *Lord Thurlow: A Chancellorship in Caricature through New College's Collection of Gillrays*. «New College Notes». 15:10, 1-24.
- HAEFFELE-BALCH, Stefanie; STORR, Virgil Henry (2014). *Grover Cleveland against the Special Interests*. «The Independent Review». 18:4, 581-596.
- HARMOND, Richard (1968). *The Beast in Boston: Benjamin F. Butler as Governor of Massachusetts*. «The Journal of American Story». 55:2, 266-280.
- HISTOIRE METALLIQUE des XVII Provinces des Pays Bas. *Traudite du Hollandais de Monsieur Gerard van Loon*. Tome Second. La Haye: P. Gosse, J. Neaulme, P. de Hondt, 1732.
- «Judge». (23 Jul. 1892) 49.
- «Judge». (Oct. 1892) s. p.
- LANGFORD, Paul (1986). *Walpole and the Robinocracy*. Cambridge: Chadwyck-Healey.
- LANGFORD, Paul (1998). *A Polite and Commercial People: England 1727-1783*. Oxford: Clarendon Press.
- LEPLER, Jessica (2010). *Pictures of panic: constructing hard times in words and images*. «Commonplace: the Journal of Early American Life». 10:3, s.p. [Consult. 10 feb. 2021]. Disponible en <<http://commonplace.online/article/pictures-panic/>>.
- LIANG, Katharine (2017). *Banking Crises at the Micro-Level: The Panic of 1837*. [Consult. 14 oct. 2021]. Disponible en <<https://repository.wellesley.edu/object/ir746>>.
- MAHIR, Najah (2018). *The Ransom that Lies Demand: We the People and «Covfefe»*. Pittsburgh: Dorrance Publishing Co.
- MARTÍN HERNÁNDEZ, Francisco (1986). *Revocación del edicto de Nantes, el 18 de octubre de 1685*. «Diálogo Ecuménico». 21:69, 65-84.
- MORALEJO ÁLVAREZ, Serafin (1989). *Le origini del programma iconografico dei portali nel Romanico spagnolo*. In CASTELNUOVO, Enrico; PERONI, Adriano; SETTIS, Salvatore, coords. *Wiligelmo e Lanfranco nell'Europa romanica*. Módena: Franco Cosimo Panini, pp. 35-51.
- NEWSINGER, John (2020). *Chosen by God: Donald, Trump, the Christian Right and American Capitalism*. United Kingdom: Bookmarks Publications.
- O'BRIEN, Louis (1930). *Innocent XI and the Revocation of the Edict of Nantes*. Berkeley: University of California.
- O'CONNOR POWER, John (1885). *The New Reform*. «Nineteenth Century». (January 1885) 15-24.
- PALEN, Marc-William (2016). *The «Conspiracy» of Free Trade. The Anglo-American Struggle over Empire and Economic Globalisation, 1846-1896*. Cambridge: Cambridge University Press.
- PARSONS, Floyd D. (2002). *Ignis Fatuus vs. Pons Asinorum: William Gladstone and Proportional Representation, 1867-1885*. «Parliamentary History». 21:3, 374-385.
- PARSONS, Floyd D. (2009). *Thomas Hare and Political Representation in Victorian Britain. Studies in Modern History*. London: Palgrave Macmillan.
- POZA YAGÜE, Marta (2011). *Las portadas de los prioratos cluniacenses de Tierra de Campos en tiempos de Alfonso VI: una iconografía de corte monástico para una manifestación pública*. «Anales de Historia del Arte». 2, 251-279.
- «Puck». (28 mar. 1883) 50, 64.
- QUINAULT, Ronald; SWIFT, Roger; WINDSCHEFFEL, Ruth Clayton, eds. (2016). *William Gladstone. New Studies and Perspectives*. London and New York: Routledge.
- ROUSSEAU, Peter L. (2000). *Jacksonian Monetary Policy, Specie Flows, and the Panic of 1837*. «NBER Working Paper». 7528, s.p. [Consult. 10 oct. 2021]. Disponible en <[https://www.nber.org/system/files/working\\_papers/w7528/w7528.pdf](https://www.nber.org/system/files/working_papers/w7528/w7528.pdf)>.
- SÁNCHEZ-BEATO LACASA, Fernando (2011). *La representación política durante el siglo XIX en Gran Bretaña*. «Política y Sociedad». 48:1, 117-138.

- SRIGLEY, Michael (1994). *The Mighty Maze: A Study of Pope's An Essay on Man*. Uppsala: Academiae Upsaliensis.
- STEPHENS, Frederic George (1877). *Catalogue of Prints and Drawings in the British Museum. Division I. Political and Personal Satires, Vol. III, Part I (1784-1792)*. London: printed by order of the Trustees.
- STOYE, John (1999). *El despliegue de Europa, 1648-1688*. Madrid: Siglo Veintiuno Editores.
- SUMMERS, Mark W. (2008). *A Good Man is Hard to Take: Grover Cleveland – Man of Destiny*. [Consult. 12 feb. 2021]. Disponible en <<https://www.rbhayes.org/hayes/a-good-man-is-hard-to-take-grover-cleveland-man-of-destiny>>.
- TRANGERUD, Hanne Amanda (2021a). *The American Cyrus: How an Ancient King Became a Political Tool for Voter Mobilization*. «Religions». 12:354, 1-29.
- TRANGERUD, Hanne Amanda (2021b). *The Trump Prophecies and the Mobilization of Evangelical Voters*. «Studies in Religion/Sciences Religieuses». XX:X, 1-21.
- VILE, John R. (2020). *The Bible in American Law and Politics: A Reference Guide*. London: The Rowman & Littlefield Publishing Group.
- WATSON, Amy (2018). *Patriotism and Partisanship in Post-Union Scotland, 1724–37*. «The Scottish Historical Review». XCVII:1:244, 57-84.
- YEBRA ROVIRA, Carmen (2016). *Me ha tocado bendecir. El profeta Balaán, su burra y el Dios de Israel*. «Reseña Bíblica. El Libro de los Números». 92, 35-44.

